



Internationale Rahmenvereinbarung der MAN Gruppe International Framework Agreement of the MAN Group

Engineering the Future – since 1758.

MAN Gruppe



Gemeinsame Erklärung zur sozialen und unternehmerischen Verantwortung in der MAN Gruppe

Vorwort

MAN ist eines der traditionsreichsten Industrieunternehmen in Deutschland und weltweit. In über 250 Jahren hat sich das Unternehmen mehrmals enorm gewandelt, auf veränderte Rahmenbedingungen reagiert und diese maßgeblich mitgestaltet. Dies trifft nicht nur auf die Strukturen und die Internationalisierung des Unternehmens zu. MAN ist auch im Verhältnis zu seinen Mitarbeitern ein zeitgemäßes Unternehmen und bekennt sich zu einer verantwortungsbewussten Rolle in der Gesellschaft.

Ein partnerschaftlicher und von Respekt gekennzeichneter Umgang mit den Beschäftigten und Arbeitnehmervertretern stellt eine wesentliche Grundlage für den Erfolg der MAN Gruppe dar. Nur so können auch langfristig Gewinne erzielt und geteilt werden.

IMB (Internationaler Metallgewerkschaftsbund), MAN SE-Betriebsrat und MAN SE bekennen sich mit dieser Internationalen Rahmenvereinbarung zu elementaren Menschenrechten und Arbeitnehmerrechten. Wir manifestieren damit den Anspruch, zu einer prosperierenden und fairen Gesellschaft beizutragen, innerhalb und außerhalb unseres Unternehmens. Es ist die permanente Aufgabe aller Mitarbeiter, diese Grundsätze weltweit zu respektieren und tatkräftig durchzusetzen.

Joint Declaration on Human Rights and Working Conditions in the MAN Group

Foreword

MAN is one of the longest-standing industrial enterprises in Germany and the world. The Company has enormously transformed itself several times, responded to the changing environment and played a key role in it over more than 250 years. This applies to more than just the company structure and its internationalization. MAN is also a modern company when it comes to its employees and is committed to playing a responsible role in society.

Treating staff and employee representatives as partners and with respect is essential for the MAN Group's success. This is the only way for gains to be generated and shared in the long term too.

With this International Framework Agreement the International Metalworkers' Federation (IMF), the MAN SE Works Council and MAN SE profess their support for basic human rights and employee rights. It clearly demonstrates our aspiration to contribute to a prosperous and fair society both inside and outside of our Company. All employees have a permanent duty to respect these principles worldwide and to actively enforce them.

Präambel

MAN bekennt sich zu seiner sozialen Verantwortung und zum Respekt gegenüber allen Mitarbeitern. Um diesem Anspruch gerecht zu werden, hat MAN mit dem IMB und dem MAN SE-BR die nachfolgenden Grundsätze vereinbart.

Die zunehmende internationale Arbeitsteilung hat die Grundlagen von Arbeit und Gesellschaft tiefgreifend verändert und dadurch viele Menschen verunsichert. Dennoch ist der Prozess der Globalisierung unumkehrbar und noch nicht beendet. Daher wollen wir gemeinsam mit anderen Unternehmen und Institutionen die Globalisierung menschlich gestalten: durch die Schaffung und den Erhalt von Arbeitsplätzen sowie verlässliches und partnerschaftliches Verhalten.

Wir sind überzeugt, dass sozial verantwortliches Verhalten unverzichtbarer Bestandteil einer wertorientierten Unternehmenskultur und Unternehmensführung ist. Werte geben uns Rückhalt für unser tägliches Handeln als Individuen und verschaffen uns die nötige Legitimation. Sie sind zudem ein wichtiger Faktor für den unternehmerischen Erfolg, weil nur auf dem Boden von Respekt, Kollegialität und Vertrauen auch nachhaltig ökonomische Werte entstehen. Dies gilt im Verhältnis zu den Beschäftigten ebenso wie zu unseren Aktionären, Geschäftspartnern und Kunden.

Zugleich können wir unsere Verantwortung nur dann übernehmen, wenn MAN wettbewerbsfähig ist und dauerhaft bleibt. Soziale Verantwortung und Wettbewerbsfähigkeit bedingen sich wechselseitig. Diesem Spannungsfeld müssen wir uns stellen. Erst dadurch können wir zu weltweitem Frieden und Wohlstand in der Zukunft beitragen.

Preface

MAN is committed to fulfilling its social responsibility and respecting all employees. In order to fulfill this commitment, MAN has agreed the principles that follow with the IMF and the MAN SE Works Council.

Increasing international division of labor has radically changed the basis of work and society and unsettled many people as a result. Yet the process of globalization is irreversible and not yet complete. That is why we want to make globalization humane, together with other companies and institutions, by creating and maintaining jobs as well as being reliable and acting as a partner.

We believe that socially responsible conduct is an integral part of a value-oriented corporate culture and corporate governance. Values support us in the actions we take every day as individuals and give us the reassurance we need. They also play an important part in our success as a company because sustainably economic values are only built on respect, cooperation and trust. This applies to employees, as well as to our shareholders, business partners and customers.

At the same time, we can only assume our responsibility if MAN is competitive and permanently remains so. Social responsibility and competitiveness are mutually dependent. This is a struggle that we have to face. It is only then that we will be able to contribute to world peace and prosperity.

Die folgenden Grundsätze orientieren sich an den Konventionen der Internationalen Arbeitsorganisation (ILO), insbesondere den ILO Konventionen Nr. 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138 und 182, die sogenannten Kernarbeitsnormen. Wenn nationale Regelungen, internationale Gesetzesbestimmungen, Branchen-Standards und die vorliegende Richtlinie das gleiche Thema behandeln, sind stets die jeweils strengeren Bestimmungen anzuwenden, es sei denn das damit verbundene Handeln wäre gesetzwidrig.

Die gemeinsame Erklärung hat bei MAN einen weltweiten Ansatz. In ihr sollen sich unterschiedliche Kulturen und die Vielfalt gesellschaftlicher Wertvorstellungen wiederfinden. Diese sollen auch anerkannt und berücksichtigt werden, wenn wir uns in unserem täglichen Handeln an den in dieser Erklärung manifestierten Grundsätzen orientieren.

Dabei rufen wir alle Mitarbeiter und Führungskräfte, aber auch alle Geschäftspartner sowie staatliche wie nicht-staatliche Organisationen auf, uns zu unterstützen.

The principles that follow are based on the Conventions of the International Labor Organization (ILO), particularly ILO Conventions 29, 87, 98, 100, 105, 111, 138 and 182, which are known as the core labor standards. If national legislation, international legal provisions, industry standards and this policy cover the same topic, the stricter provisions are to be applied in each case unless related conduct would be illegal.

MAN's joint declaration takes a global approach. It is intended to reflect different cultures and the diversity of moral concepts in society. They should also be acknowledged and taken into account when following the principles demonstrated in this declaration in our daily actions.

We appeal to all employees and managers as well as business partners, governmental and non-governmental organizations to support us in our endeavors.

Regelungen

Menschenrechte

MAN respektiert und unterstützt die Einhaltung der international anerkannten Menschenrechte, wie sie von den Vereinten Nationen als Konvention vereinbart wurden.

Zwangsarbeit

MAN ächtet jegliche Form von Zwangsarbeit.

Kinderarbeit

MAN setzt sich dafür ein, ausbeuterische Kinderarbeit abzuschaffen. Kinder dürfen in ihrer Entwicklung nicht gehemmt werden. Ihre Würde ist zu respektieren, ihre Sicherheit und Gesundheit sind unter allen Umständen zu schützen.

Chancengleichheit

MAN verpflichtet sich bei der Beschäftigung Chancengleichheit zu wahren und keine Diskriminierung zuzulassen. Insbesondere dürfen Mitarbeiter nicht unterschiedlich behandelt werden wegen des Geschlechts, der Rasse, einer Behinderung, der Herkunft, der Religion, des Alters oder wegen geschlechtlicher Ausrichtung.

Rules

Human Rights

MAN respects and supports the protection of internationally recognized human rights as agreed by the United Nations in the form of a convention.

Forced labor

MAN condemns all forms of forced labor.

Child labor

MAN is committed to abolishing the exploitative practice of child labor. Children must not be inhibited in their development. Their dignity is to be respected and their safety and health are to be protected at all costs.

Equal opportunities

MAN undertakes to uphold equal opportunities at work and not to allow discrimination. In particular, employees must not be treated differently on grounds of sex, race, disability, origin, religion, age or sexual orientation.

Gewerkschaften / Koalitionsfreiheit

MAN erkennt das Recht an, sich gewerkschaftlich zu organisieren. Bei Organisationskampagnen verhalten sich Unternehmen und Führungskräfte neutral; die Gewerkschaften und das Unternehmen halten demokratische Grundprinzipien ein und stellen damit sicher, dass die Beschäftigten eine freie Entscheidung treffen können. Ebenso achtet MAN das Recht der Beschäftigten, betriebliche Interessenvertretungen zu wählen. Den Arbeitnehmern wird der Zugang zu allen Arbeitsstätten gewährt, soweit dies erforderlich ist, um ihnen die Ausübung ihrer Vertreterfunktion zu ermöglichen. Das Recht auf Tarifverhandlungen wird respektiert.

Bei der Ausgestaltung dieses Rechts sind nationale gesetzliche Regelungen und bestehende Vereinbarungen zu beachten; MAN unterstützt das Recht auf Koalitionsfreiheit aber auch in Staaten, in denen dieses Recht nicht geschützt ist.

Zusammenarbeit

MAN pflegt eine konstruktive Zusammenarbeit mit Mitarbeitern, Arbeitnehmervertretern und Gewerkschaften. Ziel ist ein fairer Ausgleich zwischen den wirtschaftlichen Interessen des Unternehmens und den Interessen der Beschäftigten. Auch bei strittigen Auseinandersetzungen ist es das Ziel, eine tragfähige konstruktive Zusammenarbeit dauerhaft zu erhalten.

Einbezug der Mitarbeiter

MAN setzt auf Dialog und Beteiligung der Mitarbeiter. Das Verhalten gegenüber den Mitarbeitern und der Umgang miteinander sind von Respekt und Fairness geprägt.

Gesundheitsschutz

MAN gewährleistet Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz mindestens im Rahmen der nationalen Bestimmungen und unterstützt in diesem Bereich eine stetige Weiterentwicklung. Dabei berücksichtigt MAN die Herausforderungen einer alternden Gesellschaft.

Labor unions / freedom of association

MAN acknowledges the right to form labor unions. The Company and managers remain neutral during organization campaigns; the labor unions and the Company comply with basic democratic principles, ensuring that employees can make their choice freely. MAN also respects the right of employees to elect bodies representing their interests in the workplace. Employees are granted access to all working premises, insofar as this is required to enable them to exercise their representative function. The right to engage in collective bargaining is respected.

National statutory regulation and existing agreements are to be taken into account when embodying this right. MAN supports the right to freedom of association, even in countries in which this right is not protected.

Cooperation

MAN fosters constructive cooperation with employees, employee representatives and labor unions. The aim is to strike a fair balance between the Company's business interests and the interests of employees. Even in the case of disputes, the aim is still to maintain viable, constructive cooperation in the long term.

Involvement of employees

MAN values employee dialog and involvement. Employees are treated fairly and with respect and this is also how they are to treat each other.

Health protection

MAN guarantees health and safety in the workplace at a level no less than required under national provisions and supports continuous improvement in this area. In doing so, MAN also takes the challenges of an ageing society into account.

Entlohnung und Arbeitszeit

MAN achtet im Rahmen nationaler Vorschriften den Grundsatz „Gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit“ sowie den Anspruch, alle Mitarbeiter angemessen zu entlohnen und orientiert sich dabei mindestens an den gesetzlich bzw. tariflich garantierten Mindestlöhnen und am jeweiligen Arbeitsmarkt.

MAN hält dabei die jeweiligen gesetzlichen bzw. tariflichen Regelungen und Vereinbarungen zur Arbeitszeit und Mehrarbeit sowie zu regelmäßigem bezahlten Erholungsurlaub ein.

Kompetenzförderung

MAN fördert die Kompetenz und Motivation der Mitarbeiter und unterstützt deren Qualifizierung und Kreativität. So ermöglichen wir ein hohes Leistungsniveau, qualitativ hochwertige Arbeit und Innovationen bei Arbeitsprozessen und Produkten.

Zulieferer

MAN wirkt auf seine Zulieferer ein, diese Grundsätze als Basis für gegenseitige Beziehungen anzuwenden und sieht darin eine gute Grundlage für dauerhafte Geschäftsbeziehungen. MAN unterstützt und ermutigt seine Zulieferer, vergleichbare Grundsätze auch generell in ihren Unternehmen einzuführen und umzusetzen.

Remuneration and working hours

Within the scope of national provisions, MAN respects the principle of “equal pay for work of equal value.” It strives to pay all employees commensurately, using the minimum wages guaranteed by law and/or collective bargaining and the respective job market as a guide at the very least.

MAN complies with the respective legal and/or collective-bargaining regulations and agreements on working hours and overtime as well as on regularly paid vacation.

Development of skills

MAN furthers the skills and motivation of employees and supports them in their training and creativity. We thus enable top performance, high-quality work and innovation in working processes and products.

Suppliers

MAN appeals to its suppliers to apply these principles as a basis for mutual relations and considers this to be a sound foundation for long-term business relations. MAN supports and encourages its suppliers to also introduce and practice comparable principles generally in their companies.

Geltungsbereich / Bekanntmachung

Die Grundsätze dieser gemeinsamen Erklärung sind für MAN weltweit bedeutend und stellen für MAN und seine Beschäftigten eine der Grundlagen für ihr Handeln dar; sie werden allen Beschäftigten und ihren Interessenvertretungen in geeigneter Form zugänglich gemacht. Die wesentlichen Kommunikationsmaßnahmen werden zuvor mit den Arbeitnehmervertretern abgestimmt.

Einhaltung / Hinweise / Kontrolle

Für die Einhaltung der Grundsätze sind die zuständigen Geschäftsleitungen der jeweiligen Einheiten verantwortlich. Sie benennen Ansprechpartner, an die sich Mitarbeiter, Geschäftspartner und Kunden wenden können. Bei berechtigten Beschwerden werden sie geeignete Maßnahmen ergreifen. Unabhängig davon sind alle Mitarbeiter nachdrücklich aufgefordert, diese Grundsätze einzuhalten und dafür Verantwortung zu übernehmen.

Sollte die Geschäftsleitung keine Abhilfe schaffen, steht allen Mitarbeitern ergänzend das Hinweisgebersystem der MAN-Gruppe zur Verfügung. Eingaben gehen im Corporate Center, Bereich Personal, Abteilung Labour Relations ein, dort werden die Hinweise verfolgt und angemessene Schritte eingeleitet.

Aus einer Eingabe entstehen keine nachteiligen Folgen für den Eingebenden.

Außergewöhnliche Vorfälle werden unmittelbar und sofort zwischen Vertretern der Parteien unter der Führung des Arbeitsdirektors der MAN SE behandelt.

Darüber hinaus können aus dieser gemeinsamen Absichtserklärung weder intern noch durch Dritte Ansprüche gegenüber der MAN SE oder ihren Konzernunternehmen, deren Mitarbeitern und Organen abgeleitet werden, gleich aus welchem Rechtsgrund.

Scope / notice

For MAN, the principles of this joint declaration are important worldwide and constitute part of the basis for the actions of MAN and its employees. They are made available to all employees and the bodies representing their interests in a suitable form. The main communication measures are agreed with the employee representatives in advance.

Compliance / notification / checks

The competent directors of the respective units are responsible for adherence to these principles. They appoint contacts to whom employees, business partners and customers can turn. They will take suitable measures in the event of any justified complaints. Regardless of this, all employees are strongly urged to observe these principles and assume responsibility for doing so.

If directors do not resolve the matter, all employees are also free to use the MAN Group's tip-off system. Entries are received by the Labor Relations department in the Human Resources function at the Corporate Center, which will then follow up on the information and take appropriate action.

Entries will not have any negative repercussions for the person supplying the information.

Extraordinary incidents are dealt with directly and without delay between representatives of the parties and under the management of the MAN SE Executive Board member responsible for employee relations.

Above and beyond this no claims against MAN SE or its group companies or against their employees or executive bodies may be derived from this joint declaration of intent on any legal grounds, either from within the Company or by third parties.

Code of Conduct

Für alle Beschäftigten gelten ergänzend die im Code of Conduct niedergelegten Grundsätze.

Bericht der Konzernleitung

Die Konzernleitung berichtet und berät mit den Vertragsparteien alljährlich im ersten Quartal über Eingaben, die Wahrnehmung sozialer Verantwortung im Unternehmen und die Umsetzung dieser Grundsätze.

München, den 06.03.2012

MAN SE

MAN SE Betriebsrat
MAN SE Group Works Council

MAN SE Betriebsrat
MAN SE Group Works Council

Internationaler Metallgewerkschaftsbund
International Metalworkers' Federation

Code of Conduct

The principles laid down in the Code of Conduct also apply to all employees.

Group management report

In the first quarter of every year Group management reports to the undersigned parties on entries, social responsibility activities in the Company and implementation of these principles and discusses these items with the parties.

Munich, this 06.03.2012

MAN SE

MAN SE Betriebsrat
MAN SE Group Works Council

MAN SE

Ungererstr. 69

80805 München

Telefon +49. 89. 36098-0

Telefax +49. 89. 36098-250

www.man.eu